

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie č. LP/2014/103

uzatvorená podľa § 6b ods. 3 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

medzi

poskytovateľom:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Sídlo:

Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava

v mene ktorého koná:

Miroslav Lajčák, minister zahraničných vecí
a európskych záležitostí Slovenskej republiky
00699021

IČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom:

Sídlo:

EDAH o.z.
128, 927 05 Dlhá nad Váhom

v mene ktorého koná:

Martin Korčok

IČO:

42120934

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len prijímateľ)

Článok I.

Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 písm. c) a d) zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom **Poznačená generácia** (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2014 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2014*.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle

schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 1 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy v sume **19 300 eur** (slovom: deväťnásťtisíc tristo eur) a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške **25 160 eur** (slovom: dvadsaťpäťtisíc stošesťdesiat eur).

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) a nasledovné vyhlásenie: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný EDAH o.z.“*. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na emailovej adrese: ludskeprava@mzv.sk.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 3 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť **najneskôr do 31. 12. 2014** a vyúčtovať najneskôr do **31. 1. 2015**, resp. použiť do 31. 3. 2015 a vyúčtovať najneskôr do 30. 4. 2015 v zmysle § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok III.

Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy, ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu dodatku k zmluve môže prijímateľ písomne požiadať odbor ľudských práv ministerstva (ďalej len „odbor ľudských práv“) najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať odbor ľudských práv najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré:

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 2 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2014 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2014, resp. do 31. 3. 2015 v zmysle § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a) celková rekapitulácia výdavkov,
 - b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,

- c) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojim podpisom. Súčasťou potvrdenia je aj čestné vyhlásenie prijímateľa, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov.
4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor ľudských práv, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava . Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ v jednom vyhotovení.
5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
- (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 20 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov,

- (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II ods. 3 tejto zmluvy a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1, vráti na depozitný účet ministerstva – [REDAKOVANÉ] s uvedením variabilného symbolu „kód žiadosti“ a to aj vo všetkých prípadoch porušenia povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle finančnému odboru ministerstva (ďalej len „finančný odbor“) avízo o platbe.
4. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na depozitný účet ministerstva – [REDAKOVANÉ] s uvedením variabilného symbolu „kód žiadosti“. Prijímateľ zároveň zašle finančnému odboru ministerstva avízo o platbe.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 7 ods. 6 písm. c) zákona.
2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený popis projektu (príloha č.1) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha č. 2).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Miroslav Lajčák
Funkcia: minister zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Martin Korčok
Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum: [REDACTED]

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA Č. 1 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2014/103

Popis projektu

1. Názov projektu

Poznačená generácia

2. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uved'te stručný popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava – max 800 znakov)

Od roku 2008 sa venujeme tvorbe vzdelávacích materiálov z oblasti ľudských práv. V roku 2013 sme pod záštitou MŠVVaŠ SR vydali vzdelávacie materiály pre stredné školy a gymnáziá pod názvom Riešenie židovskej otázky na Slovensku v rokoch 1938 - 1945. Zároveň sme sa stali partnermi Pamätníka Jad Vašem pre vzdelávanie pedagógov. Vydané učebné texty sú pomôckou pri výučbe holokaustu a venujú sa všeobecným dejinám. Naším projektom by sme ich radi rozšírili, doplnili a zosobili samotnými preživšími. Z výskumu by sme radi vydali vzdelávacie DVD s dvoma životopisnými filmami. Na december sme pripravili vzdelávací seminár pre 20 slovenských pedagógov v Jad Vašem v Izraeli, kde by sme radi predstavili aj spracované výsledky predkladaného projektu.

3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)

x Presadzovanie, podpora a ochrana ľudských práv a slobôd:

Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd a podpora aktívnej občianskej spoločnosti;

x Výchova a vzdelávanie detí a mládeže v oblasti ľudských práv a slobôd;

x Vzdelávanie a školenia v oblasti ľudských práv a slobôd;

Zvyšovanie informovanosti verejnosti v oblasti poznania svojich práv a povinností;

Poradenská činnosť, monitorovacia činnosť a bezplatná právna pomoc v oblasti ľudských práv a slobôd;

Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;

Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;

x Zaoštaranie publikácií, učebných materiálov a pomôcok;

Výdavky neziskových organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd.

x Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie:

Podpora uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania;

x Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín v oblasti predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

x Kultúrne aktivity a spoločensko-vedné aktivity;

- x Aktivity na základe priorít vlády Slovenskej republiky vo vzťahu k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva.

4. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu – max 800 znakov):

Hlavným cieľom projektu je zvýšenie kvality vzdelávania v oblasti ľudských práv na Slovensku prostredníctvom tvorby nových vzdelávacích materiálov a vzdelávania pedagógov i študentov. Náš cieľ nám pomáha naplňať aj spolupráca s partnermi, medzi ktorých patria aj odborníci z Jad Vašem, ktorí sú lídri vzdelávania v tejto oblasti.

Čiastkové ciele:

- Výroba dvoch vzdelávacích životopisných dokumentov preživších, ako doplnok k publikácii.
- Vzdelávací seminár pre pedagógov o výučbe holokaustu v Jad Vašem v Izraeli.

5. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(uved'te konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

- x Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:

- 1/ pohlavie,
- 2/ rod,
- 3/ vek,
- 4/ zdravotné postihnutie,
- 5/ sexuálna orientácia,
- 6/ farba pleti,
- x 7/ rasa,
- x 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
- 9/ jazyk,
- 10/ národný alebo sociálny pôvod,
- x 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
- 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
- 13/ manželský alebo rodinný stav,
- 14/ majetok,
- 15/ iné postavenie- uved'te aké

Verejnosť

Štátne a verejné inštitúcie

Samospráva a miestne inštitúcie

Podnikateľské subjekty

Odborové organizácie

Stavovské organizácie

Novinári, médiá

- x Študenti, žiaci

Pedagogické profesie

Právne profesie

- x Mimovládne organizácie

- x Deti a mládež

Iné, špecifikujte:

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Výskum realizujeme so Židmi, ktorí boli prenasledovaní na základe príslušnosti k národnostnej a náboženskej skupine a na základe rasových zákonov.

Naše aktivity sú zamerané na vzdelávanie pedagógov v oblasti ľudských práv so zameraním na boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu. Pedagógovia získané poznatky a vedomosti ďalej aplikujú v praxi pre žiakov a študentov.

Dlhodobu realizujeme aj vzdelávanie mládeže, priamo na školách alebo na našich seminároch.

6. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uveďte miesto alebo oblasť realizácie projektu a obdobie, počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie: **Slovenská republika, Izrael a USA**

Projekt bude realizovaný v období od: **1.4.2014** do **31.12.2014**.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu:

Výskum a tvorbu dvoch filmov budeme realizovať na celom území Slovenska a v New Yorku (USA). v New Yorku žije jedna z najväčších komunít preživších zo Slovenska.

Spracovanie filmov bude realizované na Slovensku.

Vzdelávací seminár pre pedagógov realizujeme v Medzinárodnej škole štúdií holokaustu v Jad Vašem v Izraeli.

7. Dosah projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

celoštátny

8. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)

Výstupy projektu budú súčasťou našich dlhodobých vzdelávacích aktivít, ktorých cieľom je propagácia židovskej kultúry a boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu na našom území. Dlhodobu sa venujeme príprave vzdelávacích materiálov a hlavne samotnému vzdelávaniu pedagógov a mládeže. Prostredníctvom našich partnerov, medzi ktorých patria Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR a SNM - Múzeum židovskej kultúry v Bratislave postupne zavádzame náš vzdelávací materiál do škôl na celom území Slovenska, kde ich pedagógovia využívajú vo výučbe. Časť výskumov zároveň slúži ako materiál pre tvorbu stálej expozície SNM - Múzea holokaustu Sered'.

9. Aktivity a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP

Výskum/ celé územie Slovenska/ apríl - máj 2014/ životopisné príbehy preživších

Videozáznam/ Bánovce nad Bebravou/ máj 2014/ obrazový materiál pre 1. pripravovaný film

Výskum/ New York (USA)/ jún 2014/ životopisné príbehy preživších

Videozáznam/ New York (USA)/ jún 2014/ obrazový materiál pre 2. pripravovaný film

Spracovanie výskumov/ Bratislava/ apríl - júl 2014/ textové spracovanie výskumov s preživšími

Natáčanie exteriérov, tvorba hudby a spracovanie videozáznamov do filmovej podoby/ Slovensko a USA/ máj - júl 2014/ výroba dvoch filmových dokumentov

Preklad filmov/ Praha/ august 2014/ preklad textovej časti filmov do anglického jazyka

Anglické titulky filmov/ Bratislava/ august - september 2014/ spracovanie a vkladanie anglických titulkov do dvoch filmov

Výroba DVD/ Trnava/ október 2014/ vzdelávacie DVD

Vzdelávací seminár pre pedagógov/ Jad Vašem, Jeruzalem (Izrael)/ december 2014/ seminár pre pedagógov v Medzinárodnej škole štúdií holokaustu

10. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedte podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

V rámci aktivít nášho občianskeho združenia sme od roku 2008 pripravili viac ako 20 vzdelávacích filmov, odborné publikácie, učebné texty a realizovali semináre o ľudských právach, ktoré sú zamerané hlavne na boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu. Úspechom je využívanie výstupov našich projektov pri vyučovanom procese učiteľmi, ktorí v minulosti absolvovali naše semináre. Doplnkové učebné texty a vzdelávacie filmy sa dostávajú na školy aj prostredníctvom Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR, ktoré je našim partnerom pri tvorbe viacerých vzdelávacích materiálov a seminárov pre pedagógov.

Od vzniku nášho združenia sme realizovali viac ako sto prednášok určených pre pedagógov a študentov, počas ktorých sme im prezentovali aj naše vzdelávacie filmy. Všetky tieto akcie sa uskutočnili aj vďaka našim ďalším partnerom, ako napr. SNM – Múzeum židovskej kultúry, Galantské osvetové stredisko, Gemerské osvetové stredisko v Rožňave a Kultúrnemu centru Menház v Komárne.

Na našich výskumoch a tvorbe vzdelávacích materiálov pracuje tím vysokoškolských pedagógov a profesionálov, ktorí pôsobia na akreditovaných pracoviskách. Majú skúsenosť v danej oblasti výskumu, ktorý okrem Slovenska realizovali vo viacerých krajinách sveta. Sú

autormi alebo spoluautormi scenárov expozícií židovských múzeí, pamätníkov a múzeí holokaustu, sú autormi mnohých publikácií a odborných štúdií na tému holokaustu a ľudského utrpenia. Sú členmi viacerých národných a medzinárodných expertných skupín v oblasti výskumu, vzdelávania, zachovania pamiatky a pripomínania holokaustu. Garant projektu je zároveň stálym expertom Ministerstva kultúry SR pre pamätníkovú tvorbu holokaustu na Slovensku.

11. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(uved'te predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)

Výstupy našej činnosti sú pravidelne publikované v slovenských denníkoch, týždenníkoch, rozhlase, televízii, internetových denníkoch a pravidelne sa objavujú aj na web stránkach slovenských a zahraničných inštitúcií. Tento rozsah medializácie našich aktivít plánujeme využívať aj pri predkladanom projekte. Priebeh projektu, jeho dosiahnuté výsledky a výstupy budú taktiež prezentované na našich dvoch web stránkach, ktoré sú zároveň prepojené so sociálnou sieťou facebook.

Naše doplnkové učebné texty sú zároveň pravidelne využívané na stovkách škôl po celom území Slovenska a vzdelávacie filmy sa pravidelne premietajú počas výročí holokaustu, či už priamo počas podujatí alebo v regionálnych televíziách.

Dlhá nad Váhom, dňa 27.10.2014

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA Č. 2 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2014/103

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Poznačená generácia					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	X	x	x	x
1.	osobné výdavky				
			0	0	0
2.	cestovné výdavky				
	iné (špecifikovať) letenka (USA)	cestovný lístok	900	3	2 700
	iné (špecifikovať) doprava (USA)	cestovný lístok	100	3	300
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	výroba filmu	práca/ 1 dielo	6 000	2	12 000
	výroba DVD	DVD/ 1 kus	2	500	1 000
	prekladateľ	práca/ 1 dielo	300	2	600
			0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
5.	iné oprávnené výdavky				
	Ubytovanie (USA)	izba/ 1 noc	100	27	2 700
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	19 300
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
	Letenky Izrael	X	x	x	7 650
	Ubytovanie Izrael	X	x	x	10 710
	Strava Izrael	X	x	x	6 800
	SPOLU	X	x	x	25 160
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	25 160
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	44 460

Dlhá nad Váhom, dňa 27.10.2014

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Letenka USA: tri spätné letenky do USA pre výskumníka a členov filmového štábu.
3 letenky x 900 eur = 2700 eur

Doprava USA: mhd a diaľková autobusová a vlaková doprava pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu.
3 osoby x 100 eur/ cestovné na celý čas pobytu = 300 eur

Výroba filmov s anglickými titulkami/ rozpis prác pri výrobe dokumentárneho videofilmu vo formáte Full HD:

Príprava priestorov na natáčanie. Inštalácia techniky pre snímání obrazu a zvuku. Nasvietenie scén. Použitie Jimmi Jib a Steadycam podľa potreby. Nasnímanie surového materiálu s využitím dvoch kamier. Separátne nahrávanie zvuku a ruchov. Tvorba fotografickej dokumentácie z realizácie natáčania. Naskenovanie archívnych fotografií a ich úpravy pre pre HD video. Zostrih nasnímaného obrazového materiálu v digitálnej nelineárnej strižni. Zostrih separátne nahrávanej zvukovej stopy. Postsynchrony zvukových stôp, rozprávania, reálne ruchy, hudba. Vloženie pripravených skenov archívnych fotografií a ich 2D animácia. Vytvorenie úvodných a záverečných titulkov. Vyrenderovanie výsledného zostrihu a konverzia do FLV pre kontrolnú prezentáciu cez web. Korekcie zostrihu podľa požadaviek autora scenára. Vyrenderovanie do formátu mpeg2 pre vytvorenie DVD. Vyrenderovanie do Full HD formátu pre Blu-ray disk. Vytvorenie grafického podkladu pre potlač diskov. Napáľovanie a potlač diskov s finálnym zostrihom.

Titulkovanie:

Rozpis prác titulkovania dokumentárneho filmu. Sazba dodaných textov v digitálnom nelineárnom videoeditore. Úprava textu prekladu do maximálne dvoch riadkov vloženého titulku. Voľba druhu písma, farby a jeho olemovania podľa scén dokumentu tak, aby bol text titulkov čitateľný v každom strihu a sekvencii. Synchronizácia jednotlivých slov, viet a celých odstavcov so živým obrazom, presné načasovanie vkladaneho textu. Vyrenderovanie dokumentu s vloženými titulkami do formátu mpeg4 pre kontrolné projekcie realizované cez web. Korekcie textu po kontrolnej projekcii. Vyrenderovanie hotového dokumentu s titulkami do požadovaných formátov.

2 filmy x 6000 eur = 12000 eur

Výroba DVD:

500 kusov x 2 eur = 1000 eur

Prekladateľ: anglický preklad tituliek rozvrhnutý v závislosti od času zvukovej stopy filmov.
2 filmy x 300 eur/dielo = 600 eur

Ubytovanie USA: ubytovanie pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu v USA.
Dĺžka pobytu 9 nocí x 3 osoby x 100 eur/ ubytovanie noc = 2700 eur

SPOLUÚČASŤ

Letenka Izrael: letenky pre účastníkov vzdelávacieho seminára v Jad Vašem
17 leteniek x 450 eur = 7650 eur

Ubytovanie Izrael: ubytovanie pre účastníkov vzdelávacieho seminára v Jad Vašem
Dĺžka pobytu 7 nocí x 17 osôb x 90 eur/ ubytovanie noc = 10710 eur

Strava Izrael: strava pre účastníkov vzdelávacieho seminára v Jad Vašem.

8 dní x 17 osôb x 50 eur/ strava deň = 6800 eur

Dlhá nad Váhom, dňa 27.10.2014

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa